

# La Almudaina

DIARIO DE LA MAÑANA - AVISOS Y NOTICIAS

PRECIOS DE ABONO	
España	15
Extranjero (Unión Postal)	20
Número suelto	5
Id. atrasado	10

## Excursión de "La Almudaina,, á Argel

El viaje de Palma á Argel.--El recibimiento.--Agasajos.--El desfile.--En el Ayuntamiento.--El Sindicato profesional de la Prensa argelina.--En Fort de l' eau.--Paisanos nuestros.--Recepción en el "foyer,, del Teatro Principal.--Concierto en el Square Bresson.--En la redacción do "Le Depeche.-- Bailes en el jardín Marengo.--Recepción en la Cámara de Comercio española.--Visitando la población.--Los museos.--Excursión á El Biar.--Paseo pintoresco.--En Birmandreis.--Le Jardin d' Essau.--A bordo.--Luch de LA ALMUDAINA á las autoridades y prensa argelina.--El viaje de retorno.--En Palma

### Gratitud

La Dirección de LA ALMUDAINA abrumada por los agasajos de que nuestros excursionistas han sido objeto en la capital argelina, no sabemos cómo expresar nuestro profundo agradecimiento á aquellas autoridades, y prensa y á aquel pueblo por su entusiasmo, por su cordial intervención en cuantos actos, y han sido muchos, se organizaron en honor de los mallorquines.

El año último al venir *Les Amis Reunis* á nuestra ciudad, anunciamos á algunos de los que en la excursión figuraban, nuestros deseos de devolverles la visita y estrechar con estos viajes los lazos de afecto que desde lejana fecha están uniendo á argelinos y mallorquines.

Al prender el entusiasmo en nuestros suscriptores para visitar la ciudad argelina, prendía también en los nobles corazones de aquella ciudad un vivo deseo de que por parte suya quedara hondamente arraigado el cariño entre argelinos y mallorquines, y caballerosos y entusiastas de la magna obra, de la más humanitaria y la más hermosa, la de tejer guirnaldas de amistad y confraternidad entre los pueblos, pusieron todo su entusiasmo meridional que fué para nosotros como eclosión esplendorosa de nuevos amores y la revelación de un pueblo, en el que palpita amistad con honores de cariño fraternal.

A trueque de pecar de immodestos debemos empero manifestar nuestra intensa satisfacción no sólo por el éxito maravilloso que ha coronado nuestro viaje, sino también y principalmente por haber dado ocasión á que se exteriorizaran los afectos hacia Mallorca de los argelinos y que prendía en los mallorquines el fuego del entusiasmo, y disipando en ellos vivas ansias de encontrar ocasión de corresponder á tantos agasajos, á tantas atenciones, al deseo que demostraba el vecindario todo de Argel de hacer gratas las horas que pasaban allí los excursionistas de LA ALMUDAINA.

En Argel vive, se desarrolla y progresa una numerosísima colonia española y de entre esa colonia, el núcleo mayor lo forman los hijos de las Baleares con quienes deseáramos vernos con mayores relaciones, relaciones que acrecentaría un servicio más frecuente de vapores que hiciese de Palma el lazo de unión entre Marsella y Argel, como una estación de paso para restar la monotonía de un viaje en pleno mar; la Balear, mayor sería el oasis donde reposarían los innumerables pasajeros que de Europa pasan á Argel y vice-versa. Bella situación y hermosa perspectiva para una población como Palma, si entonces la sociedad de turismo cuidase de las pocas horas que permanece el viajero en Palma pudiera aprovecharlas de una manera interesante, hermosamente.

¿Ha dado resultados nuestra excursión? Por de pronto la magnífica recepción de la ciudad de Argel, que tantos sentimientos de amistad ha despertado en los mallorquines; el propósito de muchos de los excursionistas de repetir, prontamente la visita para conocer detenidamente lo que vieron casi en cinta cinematográfica, como bella exhibición de motivos dignos de ser debidamente amplificados y el anuncio del redactor jefe de *La Dépêche* de la posibilidad de que el próximo año realice dicho importante periódico una excursión á Mallorca correspondiendo galantemente á la visita de LA ALMUDAINA á Argel.

Si ha sido provechoso nuestro viaje, á parte de la placentera impresión de los touristas y la influencia fi-

sica y espiritual de unas jornadas pasadas en pleno mar y recorriendo pintoresca campiña, diganlo esos afectos que llevamos enumerados.

Nuestra gratitud hacia Argel la expresamos en nuestro *toast* del *Miramar*, en el *lunch* que dió LA ALMUDAINA á autoridades, personalidades y prensa de Argel. Nació en plena emoción de nuestra alma ante las efusivas manifestaciones de los que en el *Miramar* por breves momentos, que por falta de tiempo lamentamos no poder prolongar, fuesen nuestros huéspedes.

Sean aquellas palabras la contra á esas cuartillas, en la que va reflejado palidamente nuestro sentir y los afectos que en nosotros han sembrado el magnífico recibimiento y las infinitas atenciones recibidas.

### De Palma á Argel

Impresionados los excursionistas por la entusiasta despedida que miles de personas les habían tributado desde el desembarcadero, la riba y hasta desde el pie de la farola que remata la escoliera, dieron expansión á sus sentimientos de momentánea nostalgia, á los que sucedió bien pronto animadísima conversación que interrumpió la *Banda Municipal* lanzando los acordes de piezas movidas é impregnadas de puro españolismo.

La cubierta del *Miramar* quedó convertida en ameno salón por el que iban y venían los pasajeros, hasta tanto aguardaban la hora oportuna de bajar al comedor.

El mar parecía complacerse en contribuir á tan animada reunión, pues completamente encajada no imprimía al *Miramar* bruscos movimientos de cabeceo y de vaivén.

Franqueada la bahía, sin horizontes que admirar y aprovechando los intermedios musicales empezaron los excursionistas á invadir el comedor, artística y lujosamente decorado reponiendo fuerzas en *menú* apropiado á los gustos de cada comensal.

Hasta las diez tocó la *Banda Municipal* sobre el puente del vapor, acompañando el final de todas las piezas aplausos entusiastas, en que los excursionistas hacían ostentación de la franca alegría que experimentaban ante la perspectiva de la interesante visita a la tierra africana, desconocida por la mayor parte de ellos.

Dominaba en todo el buque una calma suprema, que hacía contraste con el bullicio de antes.

A eso de las seis de la mañana cesó de pronto la monotonía del azul intenso del mar y del claro azul del cielo, apareciendo en el horizonte, cual mágico telón coloreado por la neblina, Argel la blanca, que fué de súbito atalayada por cien anteojos de todas dimensiones y alcance, que, ávidos dirigieron los excursionistas hacia el admirable panorama, cuyo primer término lo formaba la extensa terraza del boulevard con sus arcadas que parecían desde á bordo recibir la caricia de las olas y cuyo último término estumado, lo formaba la coruñera del Atlas.

La palabra mágica *tierra* llegó á todos los camarotes y á su conjuro aparecieron sobre la cubierta del *Miramar*, aún aquellos que se embarcaban por primera vez y eran por lo tanto temerosos ante las molestias de un presenado mareo.

Un fuerte instinto de curiosidad dominaba á todos, incluso á los tripulantes del buque, quienes habían gozado tantas veces la vista de las bellezas de Argel.

El *Miramar* empavesado, avanzaba magestuoso en demanda del puerto, cual si fuera poseído de la importancia del papel que le estaba confiada.

### El recibimiento

Ante la perspectiva del anunciado recibimiento, reina entre el pasaje jubilosa algarabía; modera el buque su marcha, hasta dar fondo y atracar en el muelle de la Aduana; el aspecto que tanto los muelles, como el pontón de la Compañía de Navegación Mixta, las escaleras que dan acceso al boulevard, y este larguísimo paseo ofrecen á la vista es indescriptible, tal resulta la suma de argelinos que los invaden con objeto de recibir á los expedicionarios.

Ante la confraternidad que de mo-

mento se establece entre los que llegan y los que aguardan, nadie se dá cuenta de que pisamos tierra extranjera.

Cumplidos los requisitos de la cortesía los excursionistas se juntaron en grupos de afinidad, recorriendo la población y visitando las mezquitas de *Djama-Djedid*, consagrada al rito havéito y la de *Djama-Kebir*, consagrada al rito malekita, pudiendo observar distintas manifestaciones de ambos ritos, ofrecidas por diversos moros, que para nada se ocupaban de la presencia de los curiosos visitantes; el palacio de Invierno del Gobernador general la Catedral de San Felipe, donde se estaba celebrando una procesión en la que figuraba y presidía el Arzobispo de Cartago, quien saludó en español á distintos excursionistas que fueron á besarle el anillo, expresando su entusiasmo por las bellezas de Mallorca, que años na había podido admirar.

### Impresiones (1)

Escribe *La Dépêche Algérienne*. «Nuestro excelente colega don Jerónimo Amengual, director de LA ALMUDAINA, órgano diario el más importante de la isla, asumió la pesada tarea de preparar la excursión de los palmesanos á Argel. Ochocientos respondieron á su calorosa invitación y descontentos tuvieron que renunciar á embarcarse por falta de sitio. Por su parte la Sociedad los «Amigos Reunidos», muchas sociedades musicales, corales y gimnásticas, el Sindicato profesional de los periodistas y los señores Sitjes hermanos, de una manera especial se dedicaron con un entusiasmo superior á todo elogio, á preparar aquí á los mallorquines, una recepción en la altura del sentimiento que les une á los franceses, de manera que pudiesen llevar su satisfacción á su hermosa ciudad un recuerdo durable que sirva para hacer más estrechas las relaciones entre las razas latinas.

Este doble objeto, los unos y los otros lo han conseguido, es justo reiterarles sin reservas de ninguna clase, las manifestaciones de gratitud que han señalado el primer día de ayer.

### La llegada del "Miramar,"

La llegada del vapor *Miramar*, conduciendo á los seiscientos excursionistas de LA ALMUDAINA, se había anunciado para las siete y media de la mañana. Desde las siete los muelles de la Aduana que dan frente al pontón de la Compañía de Navegación Mixta, presentaban una animación extraordinaria. Las rampas de acceso se llenaron muy pronto de curiosos, mientras que las diversas Sociedades que llegaban para recibir á los mallorquines, se ponían en marcha al son de las alegres músicas, un poco antes de la hora señalada, un navío parecido al *Miramar*, por su forma, se presentó. Todo el mundo se mueve: Aquí están! se grita por todos lados.

Era el *Thalia*, vapor austriaco, fletado por turistas de aquel país, que entra en el puerto y amarra precisamente en el pontón de la Compañía Touache. Durante esta operación el *Miramar* que ha izado su gran bandera, destaca su elegante suelta sobre el azul del golfo, franquea á su vez el paso y avanza majestuosamente. Los turistas, sobre el puente, agitan los sombreros, dan vivas, mientras tanto que la música de Palma toca la «Marsellesa». Nuestro himno nacional es ejecutado igualmente por la música del *Thalia* y fué una manifestación francofila muy interesante, en que españoles y austriacos rivalizaron en celo.

La Harmonía de Argel, agrupada sobre el muelle respondió inmediatamente á las manifestaciones del *Miramar* con el «himno español». Los asistentes, descubiertos, aplaudían calorosamente á cada instante, y los privilegiados que se habían reunido en el pontón oían como el rodar de un trueno los aplausos y las aclamaciones.

(1) Palida resultaría ó podría sonar á reclamo si la juntáramos á la realidad, la reseña que escribiéramos de nuestra estancia en Argel, para evitar que desmerezca lo que nosotros creemos que debe tener su debido relieve y no caer en el otro peligro, traducimos lo que la prensa de allí ha publicado y tuvimos tiempo de adquirir, completándolo con algunos datos curiosos que por razones especiales no pudimos recoger los periodistas argelinos quienes hicieron un verdadero *tour de force* dedicando largas columnas á la excursión de LA ALMUDAINA.

ciones simpáticas que se daban en el otro extremo del bulevar.

El espectáculo es inolvidable. Y fué en aumento cuando el crucero *De Buyer* de la marina holandesa que entraba en aquel momento en el puerto, descargó su artillería.

Desde el atraque, M. Legendre, primer teniente y representante de M. Savignon, alcalde que estaba ausente, sube á la cubierta y dá la bienvenida al señor Amengual, director de LA ALMUDAINA y al señor Canet, primer teniente delegado del Alcalde de Palma. El señor Bissel, presidente de los «Amis Reunis», sube á su vez al *Miramar* y ofrece á los excursionistas una soberbia palma de oro con cintas de los colores españoles y franceses que es llevada por la señorita Charbonnier y el joven Bissel, hijo. La música ejecuta de nuevo la «Marsellesa» y después el «Himno Español», y los excursionistas desembarcan.

La operación es larga, tanto más, cuanto que arrebatados todos por el maravilloso espectáculo que ofrece Argel, visto desde el puerto, se retardaron sobre el puente y abandonaron lentamente el vapor.

### El desfile

De *La Dépêche*: «Estando la mayor parte de los mallorquines en el pontón, las trompetas del Gymnaste-Club, que abren la marcha dan la señal de partir seguidas de Harmonie d'Alger, de los coros Enfants de l'Algérie, la Lyre Algérienne, O. féon Ilustación de Caridad, de la sociedad gimnástica la Patriote, de la Africana de Mustapha, y del Orpheon d'Alger. A las notas vibrantes el cortejo sube la rampa de Chasseloup-Laubat, se detiene breves instantes delante de la Casa del Ayuntamiento para tocar la «Marsellesa» después sigue los bulevares.

En la calle Vaifse, la excelente música de Palma, cuyos profesores visten un hermoso uniforme se coloca á la cabeza de la manifestación, y desde este momento una multitud inmensa de curiosos sigue á las sociedades y las aclama por las calles de Bugeau, del Marche, de Isly, D'Armont-Urville, plaza del Gouvernement. Delante de la Alcaldía, nueva parada. La música de Palma toca la «Marsellesa» y penetra en el Hotel de Ville: la Harmonie d'Alger ejecuta otra vez el Himno Español y ésta es la señal de rompan filas.

Durante este tiempo dirigidos por el señor Sitjes, los excursionistas se dirigen á los hoteles.

### En el Ayuntamiento

A las diez los señores don Pedro Canet, representante del Alcalde de Palma, don Jerónimo Amengual, director de LA ALMUDAINA, y sus colaboradores nuestros excelentes colegas don Pedro Ferrer, don Pedro Baile, Verger, redactor de la «Gaceta de Mallorca», señor Pascual, fiscal, etc. van á la Alcaldía donde son recibidos en el gabinete del Alcalde por el señor Legendre, primer teniente.

El señor Canet dió las gracias al representante de nuestro Alcalde por la grandiosa recepción hecha á sus compatriotas como por la visita á bordo á nombre de la ciudad de Argel.

Despidiéndose del señor Legendre el señor Canet se dirige á la estación para transmitir el telegrama siguiente:

«Señor Alcalde de Palma. Visitado el Ayuntamiento, El Alcalde me encarga le salude á V. en nombre de la población. La recepción que se nos ha hecho ha sido entusiasta. La satisfacción es general por las atenciones recibidas.—Pedro Canet.

### Los periodistas de Argel

De *La Dépêche*: «El sindicato profesional de periodistas había tenido el honor de invitar á sus colegas de la prensa española y á las autoridades de Palma á un aperitivo que ha tenido lugar á las once en los salones maravillosamente decorados con banderas españolas y francesas del hotel «Excelsior».

Los señores Lys du Pac, redactor en jefe de «*La Dépêche Algérienne*», presidente honorario del Sindicato; F. Beuscher, presidente é individuo de la directora, señores Oneste, Simounet, Boiscourt-Lainná, rodeados de la mayor parte de asociados, reciben á sus colegas españoles y á sus invitados, entre los que al azar

reparamos en los señores Canet, Amengual, Ferrer, Verger, doctor Rosselló, Pascual, Miguel Ramis, doctor Gómez, Pedro Caratz, de Aladren, vice-cónsul de España, Martínez, vice-presidente de la Cámara de Comercio española, Jaime Sitjes, Germaix, presidente honorario de los «Amis Reunis» y la Directiva de esta sociedad señores Valero, Bonet, Gregori, Truyol, Quiscal, Parrés, Montero, Mira, miembros de la colonia española en Argel.

Durante esta reunión completamente amistosa, periodistas españoles y franceses cambiaron sus impresiones y unos y otros aprendieron á conocerse y á estimarse.

En el momento de los brindis el señor Beuscher lee una carta de don Luis Marinas, cónsul de España en Argel, exausándose de no poder corresponder á la invitación del Sindicato de periodistas por hallarse enfermo. El señor Sitjes, presidente de la Cámara española de Comercio por carta también se excusa porque una circunstancia imprevista le impide el ser huésped de los periodistas.

Después de lamentar la ausencia del señor Marinas, representado por el señor Aladren, vice-cónsul, y del señor Sitjes á quien reemplaza su hermano don Jaime, el señor Beuscher se expresó en estos términos:

«Mes chers camarades, «Messieurs, «L'accueil enthousiaste fait, tout à l'heure, par la population algérienne aux excursionistes de «La Almudaina», vous a traduit la joie profonde que nous cause votre venue.

«Les premiers souhaits qui vous ont été adressés, les accents joyeux qui ont salué votre arrivée en terre française, la fusion des nobles couleurs espagnoles aux cœurs couleurs de notre drapeau vous ont dit l'immense plaisir que procure à tous les habitants de cette ville votre gracieuse visite.

«Le Syndicat professionnel des journalistes algériens a revendiqué l'honneur d'être un des premiers à vous complimenter.

«Vous lui êtes, en effet, doublement chers, vous qui venez de «l'île dorée» vous recommandant de l'affection unissant les nations sœurs et de la confraternité qui rapproche la presse espagnole de la presse française.

«Je laisse à d'autres, plus qualifiés, le soin d'énumérer les raisons de sympathie qui ont porté la population d'Alger au-devant de vous.

«M'exprimant au nom des journalistes d'Algérie, mon rôle doit se borner à saluer les camarades majorquins, «Je le fais du plus profond de mon cœur!

«Mes chers camarades, buvons à la chevaleresque presse espagnole que tant de généreuses qualités rendent l'associée de la presse française dans l'œuvre sa justice et de clarté qu'elle poursuit.

«Buvons à la prospérité du journal «La Almudaina», représenté par son distingué directeur et par l'élite de sa rédaction.

«Buvons enfin aux dames qui ont ajouté par leur grâce exquisite au charme précieux de cette cordiale manifestation. (Applaudissements).

Emocionado por la recepción que se le ha hecho como á sus compañeros de la prensa española, el señor Amengual, que se expresa en su lengua natal, declara que no encuentra palabras para mostrar su agradecimiento, y que les será imposible á él y á sus compatriotas de hacer en Mallorca á los franceses de Argel una recepción como la que los mallorquines han recibido aquí. El doctor Germaix, en nombre de los «Amis Reunis» dice cuanto fué el entusiasmo de sus compatriotas en su viaje de Palma «Al recibir hoy á los palmesanos hemos pagado sencillamente una deuda de reconocimiento» A lo que el señor Canet, hablando en español, responde: «La primera vez recibimos lo que pudimos, os esperamos dentro de poco para responder dignamente á vuestra entusiasta recepción».

La música palmesana toca la *Marsellesa* y el Himno español, suenan los aplausos y las copas se levantan, y á las doce los invitados se despiden de sus compañeros franceses.

### En 'Fort de l'Eau'

Después del *matinée* los touristas de Palma, cumplieron en todas sus partes el programa señalado de antemano: A las dos de la tarde llegaron á *Fort de l'Eau* en tren especial de la Compañía C. T. R. A.

Durante el camino los excursionistas pudieron dar rienda suelta al cambio de impresiones recibidas desde su llegada á la Argelia. Su cam-

paña evocaba el recuerdo de los alrededores de Palma: la misma vegetación, el mismo cultivo: la noria, la clásica noria movida por una mula cansina

En todo lo largo del camino, especialmente en la region de Hussein—Dey tropezaron los excursionistas con numerosos mahoneses—forman legión—Los mahoneses saludan el paso de los excursionistas con vivas aclamaciones dedicadas á sus compatriotas.

En *Fort de l'Eau* espera una música que ejecuta la *Marsellesa*. El Alcalde, rodeado de una comisión del Consejo Municipal y numeroso público, espera en el anden del tren. Al detener al convoy renuevan las vivas aclamaciones.

A los viajeros se les recibe como á hermanos á los que separe una larga ausencia.

Precedido el numeroso cortejo de la banda de música de *Fort de l'Eau* se dirige á la *square* donde se observa con un retresco votado por el Ayuntamiento en osequio de los expedicionarios.

En alto los vasos han dado comienzo la serie de *toast*, por el orden siguiente: Mr. Guérondat; alcalde de *Fort-de-l' Eau*; el señor Orfila representante del Alcalde de Argel, don Pedro Canet del de Palma, Jerónimo Amengual Director de LA ALMUDAINA; Joure viejo maestro de Escuela y Sitjes, consignatario de la «Isla Marítima».

En todas las improvisaciones vibraban los más puros sentimientos de amistad y de alegría pudiendo resumirse en dos palabras: unión y concordia.

Una visita de cinco minutos en el Casino desde donde pudieron contemplar la bahía de Argel bañada por el sol.

### Aperitivo ofrecido por el Ayuntamiento

A las seis de la tarde el tren de los expedicionarios estaba de vuelta en Argel.

En el vestíbulo del Teatro Municipal dió la bienvenida á los numerosos invitados Mr. Legendre representante del Alcalde.

El teatro se hallaba adornado con banderas españolas y francesas; el vestíbulo y las escaleras flanqueadas por macetas con plantas tropicales y guirnaldas de flores.

La recepción tuvo lugar en el foyer del Teatro reuniéndose en él unas quinientas personas.

Numerosas mesas en sentido normal de la que ocupaba la Presidencia, reservada á las autoridades, presentaban un pintoresco golpe de vista.

Alrededor de Mr. Legendre se sientan don Pedro Canet, don Bartolomé Barceló concejales del Ayuntamiento de Palma, Aladren vice-cónsul español en Argel (El cónsul hallábase indispuerto) Jerónimo Amengual Director de LA ALMUDAINA, Peuro Ferrer Gibert redactor del mismo diario, el señor Verger de «La Gaceta de Mallorca» Mr. Villeneuve Presidente de los «Amis Reunis», Ramis y Peuro Batie de LA ALMUDAINA, Antonio Rosselló y Gomez, Joaquín Pascual y el capitán del *Miramar* don Ricardo Terrasa.

Los Mr. Demantes y Sarre tenientes de alcalde, los concejales Mr. Bayand Jamar, Marquet Solana, Jaure.

A los discursos precedió un silencio respetuoso.

### Discurso de M. Legendre

Mesdames, Messieurs, L'an dernier, ceux de nos concitoyens, qu'une heureuse inspiration avait déterminés à aller visiter e Mallorca, cette perle de la Méditerranée, furent reçus par vous avec une telle chaleur en un tel enthousiasme que le souvenir de deux journées passés á Palma, votre cité natale, reste encore aujourd'hui, après de longs mois, délicieusement vivace pour tous les amis qui eurent le privilège d'accomplir un si beau voyage.

Aujourd'hui qui une excursion á Alger vos a tentés, purrons-nous prouver la reconnaissance des Algériens en essayant, á notre tour, de vous initier en vous recevant, dans notre bonne ville, comme vous le mérites? Au nom de la Municipalité d'Alger, heureuse et fière de vous posséder pendant de trop courts instants, je suis chargé de l'honneur de vous souhaiter, cordialement, la bienvenue. Je vous avoue que ce n'est pas sans une réelle émotion que je remplis cette agréable tâche.

Si l'est, en effet, dans notre existence sociale, souvent si ápre et si déconceyante, une bien grande joie de se sentir entouré de sympathies et d'amitiés, il

sembré que cette joie est doublée, qu'elle acquiert une intensité peu commune quand la sympathie et l'amitié sont partagées, non seulement par des hommes qui, depuis longtemps sont destinés à être impérieusement unis par les mêmes intérêts, les mêmes plaisirs et les mêmes peines, mais encore par des hommes qui, hier encore, se croyaient étrangers les uns aux autres et qui, en quelques secondes, par une vertu comme magique, par cette communion sublime qui s'appelle la fraternité humaine, se rendent subitement compte qu'ils son unis, qu'ils sont frères et, cela, comme s'ils devaient toujours être, comme s'ils devaient toujours l'être, malgré tous les obstacles, en dépit de toutes les incompatibilités et, cela, tout simplement parce que l'indélébile, l'éternelle loi des hommes se formule ainsi : aimons-nous les uns les autres !

Mesdames, vous, dont la toute charmante présence donne un éclat plus vif à ce jour de fête, pardonnez-moi cette sorte de sermon un peu morose. Je sais que vous êtes venues chercher ici un peu de gaieté nouvelle et je m'en voudrais de voir s'annoncer sur vos fronts gracieux le plus léger nuage d'ennui. Veuillez ne pas oublier, mes chers frères, que les mots ne valent réellement que par les sentiments qu'ils s'efforcent d'exprimer et considérez seulement que mon devoir était de vous exprimer toute notre gratitude pour nous avoir permis, à l'occasion d'une familiale et joyeuse partie de plaisir, de vous manifester, sans grand appareil officiel, mais très sincèrement et de tout cœur les mêmes sentiments que vous nourrissez à notre égard la bienveillance et l'amitié.

Les îles Baléares sont un des plus purs et des plus merveilleux joyaux de la couronne espagnole et je suis heureux, Monsieur le Premier Adjoint, représentant officiel de votre ville natale, de saluer devant vous un des éléments les plus actifs, les plus vivants du noble peuple espagnol. En vous témoignant, ici, notre sympathie, nous savons qu'elle va à votre Patrie tout entière, à cette valeureuse nation que dans le cours de l'histoire, en dépit des vicissitudes qui, à travers les siècles, la forment et font évoluer les nations, les peuples, les races elles-mêmes, est le plus souvent restée pour la France, une cœur aimante et aimée.

Je sens que je me lasserais, sans contrainte, au plaisir de faire le panégyrique d'un peuple qui possède l'instinctive affection du peuple français. Mais ne dois-je pas songer combien il est délicat de faire ces éloges d'une personne présente.

Du reste, à dire vrai, ce sont les faits et les actes qui valent mieux que les beaux discours de la terre et, à plus forte raison, mieux que ma modeste allocution. Délivré bientôt du léger ennui de cette petite cérémonie, accompagnés de nos concitoyens jaloux de rendre votre séjour ici plaisant, vous allez profiter, mes chers frères, du peu de temps que vous devez passer au milieu de nous. Je me permets de vous engager à plaire au siège antique en obéissant à son digne précepte qui commande de mêler l'utile à l'agréable.

Agreable, non sans espoir que votre séjour ici le sera. Déjà parmi tout ce qui est déroulé à vos yeux, je pressens que ce qui vous a été le plus droit à l'esprit et à votre cœur, c'est le spectacle de la nature d'ici. Dans le bleu de notre ciel, n'avez-vous pas trouvé, avec une surprise joyeuse, le bleu de votre propre ciel, le bleu de votre mer familière? Si l'un des plus puissants attraits des voyageurs, la perception de tableaux nouveaux et variés, n'est-elle pas aussi bien délicate cette jouissance inattendue de retrouver loin de son pays natal, loin de sa terre natale, des spectacles qui renouvent pour lui, d'une façon saisissante, sur un autre point du globe, les sensations, les sentiments qu'il a fréquemment dans sa propre patrie et qu'il était persuadé de pouvoir réellement éprouver jamais que chez lui?

Mais ce ne sont pas seulement les choses inanimées qui vous ont donné ici la treibante sensation de déjà vu fils de la Méditerranée, dont les horizons bleus enserrant d'un cercle magique votre île natale, vous retrouvez ici des frères qui sont, comme vous, tributaires de la Grande Bleue, descendants de ses antiques neuples qui, depuis des temps immémoriaux, ont leur destinée attachée sur le berceau de ce grand lac intérieur dont les rives sont européennes et africaines.

Vous aurez le temps d'être frappés par l'intense vitalité des hommes de votre race qui ont choisi l'Algérie pour vivre et constituer familles et patrimoines. Parmi nous, nombreux vous reverrez des frères baléares, qui, autres vers nos rivages, ont contribué et contribuent aujourd'hui encore à la grandeur et à la prospérité de l'Algérie. Parmi ceux qui ont trouvé ici une seconde patrie, la première est toujours chère à leur cœur et c'est à eux qu'est dévolue la tâche si belle de rapprocher, d'une façon de plus en plus intime, par une communauté d'intérêts et de sentiments la patrie espagnole et la patrie française, ces deux émanations si pures du formidable génie latin. Les qualités proverbiales de sobriété, d'endurance, d'épargne, de courage opiné à la et d'honnêteté incorruptible qui sont le précieux caractère de ces populations baléares ont contribué à doter l'esprit du peuple algérien de ses qualités les plus enviables, et cela depuis longtemps.

En effet, dès les premières années de l'établissement des Français en Algérie, les habitants des Baléares arrivèrent en grand nombre dans la Colonie à peine née, fournissant ainsi, éléments européens. A une époque où il fallait des bras nombreux et vigoureux, des énergies insaisissables, le Gouvernement français fut heureux de favoriser l'établissement ici des colons originaires des Baléares, les traitant avec la même faveur que ces nationaux et créant pour eux des villages qui furent vite propres, comme vous avez pu vous en convaincre vous-même au cours de votre visite à Fort-de-l'eau, village constitué par des natifs des îles Majorque, depuis plusieurs générations, ont fait souche de cultivateurs dont l'existence est réellement enviable, grâce à leur travail assidu, leur épargne et aussi la clémence

du climat et la maternelle bonté de leur terre nourricière. Le passé attirait vers cette terre des Espagnols dont les ancêtres vinrent souvent guerroyer contre les maures ou les turcs. Vous verrez que l'Afrique ne leur a pas été inhospitalière. Vous connaissez déjà les liens nombreux qui unissent étroitement les Baléares demeurés dans leurs îles natales et ceux établis ici depuis plus ou moins longtemps. Aujourd'hui vous avez l'occasion de voir de près vos frères d'Afrique et, tels que vous allez bientôt le rejoindre, tels que vous n'êtes, mes chers frères, laborieux et économes vous les retrouverez vos frères d'Afrique, fidèles aux mœurs et aux coutumes ancestrales dans ce qu'elles ont de respectable et de sacré, mais ayant adopté avec empressement tout ce qui, dans les habitudes françaises, leur paraît bon et utile et, cela, au point de chercher à ressembler à ceux qui les accueillent ici avec tant d'empressement.

Messieurs de la Presse espagnole, vous qui, de par votre profession ne pouvez être indifférents à tout ce qui touche la vie sociale d'un peuple, son évolution, son avenir, vous enregistrez avec plaisir, j'aime à le croire, les déclarations de vos anciens compatriotes qui, établis ici sans espoir de retour dans leur pays, vous diront sincèrement, combien la sollicitude des pouvoirs publics leur est pleinement acquise en échange de leur vie digne et rangée, de leur respect des lois et des institutions, garanties de la prospérité d'une colonie.

Ils vous diront que, n'êtes intimement à la population française et européenne d'ici, ils font corps avec les autres éléments du peuple algérien, groupés et encadrés par un esprit français large et bienfaisant ils vous diront leur contentement de voir leurs enfants recevoir dès l'âge le plus tendre la même éducation, la même instruction que les Français et, puisant aux mêmes sources, les principes identiques d'une existence sociale normale. Ici-même je crois mes chers frères, au milieu des rires et de la joie, vous arriverez aussi à vous élever une fois de plus de cette grande et consolante vérité: c'est qu'au-dessus de ce sentiment sublime qui est l'amour du sol natal et de la mère-patrie plane, majestueux plus sublime encore, l'amour de l'humanité toute entière.

Qu'il me soit permis de lever mon verre en l'honneur du jeune et chevronné souverain adoré de tous ses sujets par sa bonté et son humanité, inappréciables qualités qui en font un des Chênes d'Etat les plus aimés, en l'honneur du Roi d'Espagne Sa Majesté Don Alphonse XIII.

Mesdames, Messieurs, je bois à la prospérité de l'avenir de votre peuple et de votre Patrie et que ce double cri: Vive l'Espagne et Vive la France soit, aujourd'hui, la manifestation joyeuse et de bon augure de notre Union cordiale et désormais indissoluble !

Otros discursos Este discurso interrumpido por frecuentes aplausos, valió al final a Mr. Legendre una larga ovación, resonando grandes vivas a España y a Francia.

Después de Mr. Legendre habló don Pedro Canet, delegado del Alcalde de Palma, quien se expresó en los siguientes términos:

Dice el representante del Alcalde de Palma Sr. Canet:

«Señoras y señores: Cuando no se conoce a la perfección un idioma, no debe usarse, porque ello obliga a una traducción forzada del pensamiento, que no fuye con la misma espontaneidad: se asuma el sentimiento, falte el alma. Esio me induce—y os ruego me lo dispenséis—á hablaros en castellano.

Significa esta fiesta y las innumerables muestras de cariño que esplendidamente nos habéis prologado, la apertura de una cuenta entre Argel y Palma.

En el Debe de Palma, en cuanto a nuestra ciudad, no es posible acumular más cifras, la suma es poco menos que incommensurable.

Nuestro Haber, en el presente, aparece en blanco. En lo porvenir, confiamos consignar guarismos, que nunca creemos igualen á vuestra suma, originando el saldo una deuda de honor y gratitud que gustosos reconocemos, con vivos deseos, sinó de cancelarla—que á ello no alcanzan nuestros medios—á menos disminuir, contando con nuestra benevolencia y generosidad sin igual.

Malorca es el eslabon intermedio de la cadena de amor, que une Argelia con vuestra metrópoli Francia, maestra de la civilización mundial.

Nos arrulla el mismo mar y cobija el mismo cielo. ¡Parecemos hermanos! Seamos de verdad.

Hemos admirado las bellezas de este país, cuyo efecto es grandioso. Os ofrecemos la contemplación de las nuestras sin calificativo. Venid y nos la dareis vosotros.

Reciba esta urbe cosmopolita, por mediación, el saludo y el abrazo que para ella me encargo, en nombre de Palma nuestro alcalde don Antonio Roselló y Cazorla y brindemos todos por el Presidente de la República francesa, el Rey de España y las Autoridades de Argel y Palma.

El señor Amengual, director de LA ALMUDAINA dijo: « 600 majorquines n'oublieront jamais leur séjour à Argel: le souvenir des attentions de cette enchantresse et hospitalière ville restera gravé dans le plus profond de leur âme.

« Argel, Mallorca, ces deux noms font palpiter nos cœurs de frères: une seule parole est sur nos lèvres: gratitude. » Don Bartolomé Barceló, teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Palma recordó que hace un año los «Amis reunis» realizaron una excursión a Palma, y que por falta de tiempo los palmeños no pudieron recibirlos como era debido. Terminó diciendo: «Revenez, et vous verrez, que nos frères de Palma, enthousiasmés par l'accueil inespéré qui lui a été fait à Argel, se montreront dignes de vous.

El Sr. Roselló y Gomez representante del Fomento del Turismo y se expresó en estos términos: Señoras y Señores.—En nombre de la Sociedad Fomento del Turismo de Palma de Mallorca, cuya representación ostento, nos complacemos en manifestar que hacemos votos para que todos se computen de la conveniencia y de la utilidad que reporta la realización de viajes como, el que ahora efectuamos, porque estos, nos proporcionan experiencias para la vida, nos procuran amistades y relaciones, que también a la vida sirven grandemente y porque en definitiva, sus consecuencias, elevan el nivel del grado de cultura de los pueblos. Por eso deseamos nosotros, que tales excursiones se repitan y reiteren con frecuencia, no sólo para obtener de las mismas los enumerados beneficios, sino que también para que a la vez provoquen otras excursiones a nuestra querida isla de Mallorca, pues no nos basta conocer; queremos también ser conocidos.

Y como lo hemos de relatar ahora las agradables impresiones recibidas al visitarlos ni lo muy obligados que quedamos á la galantería de los argelinos, por las delicadas atenciones que se nos dispensan, puesto que nuestra alegría y nuestra satisfacción os demuestran aquellos sentimientos con una elocuencia que nuestras palabras no podrían reflejar cumplidamente, en nombre de todos los excursionistas y lamentando el carecer de medios para disminuir en nuestro propio idioma, nos limitamos en este momento á publicar á las autoridades, á la prensa, á las entidades y sociedades y al pueblo argelino, que acepten el testimonio de nuestra gratitud y de nuestro afecto más sinceros, que desde el fondo de nuestra alma les enviamos al brindar, como lo hacemos, por la prosperidad y por la felicidad de la Francia.

Después, nuestro compañero señor Ferrer y Gibert se levantó expresando en francés las siguientes palabras.

Mesdames et Messieurs. C'est seulement au titre de membre de la Presse majorquine que je vous parle, et en causant, je dois vous exprimer la plus profonde reconnaissance pour l'honneur que nous font les membres de la Presse algérienne, de cette Presse intelligente, brave, généreux, pleine d'esprit, de bon sens et de patriotisme. Nous avions l'idée de l'hospitalité avec lequel reçoit cette Presse toute mélange entre confrères, mais cette idée est confirmée de plus en plus aujourd'hui, et pour ça, je vous donne mes sin cères remerciements.

Des ce moment, je comprend bien ce qui font diverses touristes qui visitent un ville, s'y arrêtent pour quelques jours et y demeurent des années, quoique fois même y achevent leur existence; moi je serais bien heureux d'y rester toute ma vie parmi les confrères algériens.

Mesdames et Messieurs, chers confrères, je finis par boire à la prospérité des journalistes, des autorités et de la population d'Argel la Blanche.

Discurso de Mr. Meissel

Mr. Heissel, presidente de la Sociedad les «Amis Reunis» usó luego de la palabra y dijo:

Mesdames, Messieurs, C'est avec un vif sentiment de joie que je me retrouve, aujourd'hui, au milieu de nombreux amis de Palma, et je les remercie bien sincèrement, tant au nom de la Société des «Amis Reunis» qu'en mon nom personnel, d'avoir tenu la promesse qu'ils nous ont faite lors de notre voyage chez eux, l'an dernier, de venir, visiter Alger-la-Blanche.

Cette visite prouve, de la façon la plus évidente, que nous avons atteint notre but, en créant avec la nation amie un commencement de liens qui s'augmenteront de plus en plus par l'agrément de notre cercle d'action, notamment en Espagne.

La Société des «Amis Reunis» s'est imposée la tâche, en organisant des excursions, de faciliter à ses sociétaires et à ses amis algérois les moyens de visiter, avec le minimum de frais, les villes de l'intérieur et le pays voisins, que, certainement, ils n'auraient jamais vu de leur initiative privée.

Elle a voulu joindre l'utile à l'agréable, car chacun de nous retire de ces sorties non seulement une distraction, mais aussi un enseignement moral. Les commémorations se créent des relations et les autres des amitiés comme celle de nos amis de Palma que nous avons l'honneur de recevoir aujourd'hui.

Actuellement, étant donné la facilité avec laquelle on se transporte, il ne faudrait pas être de son siècle pour se priver du plaisir que je partage en ce jour avec tous mes amis: celui de recevoir des personnes dont nous avons tous gardé le plus agréable souvenir.

Aussi, la Société des «Amis Reunis» a-t-elle élaboré un projet de voyage grandiose pour l'année prochaine—voyage qui comprendra la visite de Tunis, Maïte, Messine, Naples, Palerme, Nice, Valence et Palma.

Il est hors de doute que nombre de nos amis de Palma se joindront à nous pour effectuer ce magnifique voyage dont la durée ne dépassera douze jours.

Indépendamment des petites sorties, la Société compte organiser, chaque deux ans, un de ces grands voyages, si profitables à tout le monde.

Je ne terminerai pas sans remercier la Municipalité d'Argel dont le chef est représenté ici par l'honorable M. Legendre, 1.º adjoint, pour l'accueil gracieux qu'elle a réservé à nos amis.

Sans remercier également tous les membres de la Presse locale, dont le concours si précieux ne nous a jamais fait défaut, sin si que les diverses Sociétés qui ont bien voulu, par leur présence et leur musique, rehausser l'éclat de cette fête.

Je lève mon verre à l'Espagne, à la France, à Palma, à sa Municipalité, aux membres de sa Presse et à tous les excursionnistes.

Finaliza el acto Después de Mr. Heissel, un delegado de la «Illustration e caridad», se expresó contra los prejuicios que

todavía levantan hoy en día, barreras entre las naciones. Con una facilidad de dicción y unos conocimientos en materias económicas, que llamaron la atención de los reunidos, habló del porvenir, de ese porvenir que ha de hacer á todos los hombres hermanos y y que les unirá en un mismo ideal: la Humanidad. Habló finalmente Mr. de Galland. Evocó con poética frase, sus recuerdos é impresiones personales de Mallorca. Habló de la riqueza de la naturaleza, de la belleza de la Catedral y de los encantos de la ciudad de Palma.

Al terminar su discurso, levantó su copa por la aproximación de España y de Francia.

Después tocó el turno á Mr. Aladren, vice-cónsul de España, quien, levantándose dijo: —Je ne veux pas faire de discours; mais je tiens á traduire, par un geste,—le geste de la fin—les sentiments qui nous animent á tous, les sentiments de sympathie, d'amitié, d'affection qui font vibrer nos cœurs.»

Mr. de Aladren abrazó á Mr. Legendre.

La música de Palma ejecutó la «Marsellesa» y la «Marcha real española».

Y todos los concurrentes visiblemente impresionados ante aquella manifestación franco-española que acababa de celebrarse, prorrumpieron en vivas á España y á Francia.

Los invitados de la Municipalidad abandonaron el teatro, mientras que en el exterior del edificio, la música de Palma, ejecutaba algunos aires y el pueblo tributaba una ovación á los turistas.

El concierto en la «Square Bresson»

Esta jornada inolvidable tuvo esta tarde una continuación muy digna con la manifestación de simpatía, de entusiasmo y hasta de delirio, como no se había visto parecida, desde hace mucho tiempo. Miles y miles de habitantes de Argel, unidos fraternalmente con los excursionistas de LA ALMUDAINA que se mostraban maravilladas del espectáculo de toda una población que les aclamaba, vibrando su corazón al unísono del de los excursionistas, y llenando por completo la plaza profusamente iluminada y adornada con banderas españolas y francesas.

L'Harmonie de Alger, dirigida por Mr. Cestin, l'Orpheon de Bab-el-Oued, Les Enfants de l'Algérie, L'Illustration y Caridad y finalmente la Banda municipal de Palma, ya popular en esta, interpretaron las más escogidas piezas de sus repertorios. Al final de cada pieza había una verdadera explosión de bravos. El numeroso público pedía con insistencia la repetición del himno español y de la «Marsellesa» que eran recibidos con grandes aplausos.

A las once de la noche terminó el concierto habiéndose exteriorizado una vez más, durante el transcurso del mismo, las grandes simpatías entre España y Francia.

Los excursionistas invadieron después las cervecerías y cafés, terminando así la fiesta.

En el jardín Marengo

La infatigable Harmonie d'Alger, ofreció ayer en el Jardín Marengo una alegre y simpática fiesta á los excursionistas de Palma.

Una gran multitud, aplaudió ayer, después del mediodía, a los simpáticos músicos que, bajo la inteligente batuta de Mr. Cestin ejecutaron un escogido concierto.

Comenzó la fiesta con la suelta de un magnífico montgolfier que ostentaba el nombre de Harmonie. A consecuencia del airecillo reinante, al ser soltado el montgolfier, enredóse en las ramas de un eucalipto. Al infatigable Harmonie le cupo igual suerte que al Zeppelin primer; se quemó.

Los espectadores no tuvieron tiempo de deplorar el desgraciado suceso; pues el amigo Scotti, con el buen humor que le caracteriza, dió la señal para el comienzo de una farandola infantil.

La danza de los simpáticos pequeños hizo olvidar bien pronto el prematuro fin del globo.

Un baile improvisado hizo luego las delicias del elemento joven.

A las once de la noche, la orquesta ocupó el estrado é interpretó, como primer número, una polka.

El Bosquet de la Reine ofrecía en aquellos momentos un aspecto fantástico: entre los árboles, en medio de los grupos brillaban multitud de luces multicolores, y se creía uno trasladado á los jardines de los cuentos de las Mil y una noches.

El recinto donde tenía lugar el baile aparecía llenísimo, atestado, y á las parejas enlazadas les costaba un poco trabajo el poder evolucionar.

A las once se oyeron los vigorosos acentos de la «Marsellesa». Mr. Legendre primer Teniente de Alcalde y representante de la Municipalidad, hizo entonces su entrada.

Peretti, secretario; Nocchi, Lauro, etc., que se multiplicaron para divertirse convenientemente á turistas y argelinos; lo que consiguieron completamente.

En la Redacción de la «Dépêche Algérienne»

Dice La Dépêche: «M. Lacanaud, director de la «Dépêche Algérienne» invitó al señor Amengual, director de LA ALMUDAINA, á sus compañeros en la prensa, y á las autoridades de Palma que forman parte de la excursión, á un lunch que tuvo lugar, á las once de la noche, en la gran sala de redacción del diario, adornada é iluminada á giorno.

Ausente de Argel, Mr Lacanaud, y viéndose privado por lo mismo asistir á esta fiesta, rogó á sus compañeros que le excusasen y lo propio aconteció á Mr. Lucien Ferrer, secretario general, igualmente ausente, quien se hizo representar por Mr. Lis du Pac, redactor jefe, quien hizo los honores, acompañado de los demás individuos de la redacción, en tan amigable y cordial recepción.

Las copas de champagne chocaron efusivamente y Mr. Lis du Pac se expresó en estos términos: «Mesdames, Messieurs, Chers confrères.

«Después que vos êtes nos frères, dans toutes les allocutions qui vous ont été adressées, et auxquelles vous avez répondu en amis sincères, les mêmes mots sont revenus souvent, traduisant par là des sentiments unanimes, «Où a parlé d'une part et d'autre de liens anciens; on a évoqué l'image gracieuse (et que rend plus gracieuse encore la présence de femmes à cette réunion) Des soeurs latines cordialement unies. Que pourrais-je ajouter de sympathique, de affectueux qui ne soit une redite et une redite, malgré moi affable, lo moins dans la forme, des déclarations échangées.

«En qualité de rédacteur en chef de la «Dépêche Algérienne», je suis heureux (et vous ne m'en voudrez pas si je vous retiens quelques minutes à la fin d'une journée bien remplie) de vous souhaiter une bienvenue particulière de la part du directeur, absent pour des raisons de famille, et au nom de la rédaction entière du journal.

«Comme tous nos visiteurs, vous avez subi l'attrait d'Argel et de ses environs; vous avez été touchés, avez vous ajouté de l'accueil que vous ont réservé la municipalité, la population et le Syndicat de la presse.

«Mais cette émotion que les touristes habituels ne représentent pas, ne la devez-vous pas á des causes spéciales? Je m'explique: «Ne provient-elle pas de ce que vous apercevez á la fiere nation dont les généraux enfants nous ayant précédés jadis, au nom de la civilisation, sur ce rivage livré á la barbarie, son devenus, quand nos coulers eurent flotté sur l'orgueilleuse cité des pirates, nos vailants nos fidèles, nos précieux collaborateurs?

«Ce sol, ai je besoin de le rappeler, a été arrosé de votre sang et de notre sang; il a bu les larmes de vos captifs et des frères; il a été fécondé par le travail commun des colons accourus d'Espagne et de France; il n'a cessé d'être mis en valeur par la plus fraternelle, la plus active association. Il a vu tomber les défenseurs héroïques du Penon, les pionniers de la colonisation á ses débuts et les alfaiates du sud oranais; il a vu enchaîner l'immortel Cervantes, et depuis que la période héroïque est terminée il s'offre comme une seconde patrie á tous ceux qui, de votre péninsule et de vos îles, nous apportent le concours de leurs bras et finissent par nous donner leur cœur.

«Voilà le pourquoi de votre émotion: vous êtes plus que des hotes, plus que des amis, des allies qui n'ont qu'à feuilleter l'histoire pour retrouver, comme on ferait dans les registres de l'état-civil, leur parenté.

«Je n'aurais du porter qu'un toast et il me semble que je me suis embarqué dans un discours.

«C'est beaucoup pour un journaliste, je crains que ce ne soit trop pour des voyageurs harassés. Aussi, terminerai-je par un souhait: que des voyages comme celui organisé l'an dernier par les Amis Reunis et cette année par notre sympathique confrère et l'«Almudaina» se renouvellent pour resserrer davantage si possible des liens dont nous venons de constater la solidité. Ces déplacements qui auraient paru irréalisables il y a encore peu de temps, n'offrent plus de difficultés matérielles depuis que, grâces au «Miramar», on peut dire: il n'y a presque pas de Méditerranée.

«Mesdames, Messieurs, chers confrères, je lève mon verre en votre honneur.

«Au nom de la «Dépêche Algérienne» soyez les bienvenus.»

Calurosos aplausos coronaron las últimas palabras del orador.

Levantáronse las copas, en honor de la Prensa española, de la francesa y de Mr Lacanaud, distinguido director de la «Dépêche Algérienne».

A continuación los señores Amengual y Pedro Balle, hicieron toasts por la buena confraternidad de los periodistas españoles y franceses, y don Pedro Canet, dió las gracias, en vibrantes términos, por la cordial acogida de que habían sido objeto los excursionistas de LA ALMUDAINA.

Después Mr de Galland, en oportunas frases, evocó la gran figura de Cervantes, cuya estatua reposa sobre los ribozos que dominan Belcourt.

Mr Bauscher, pronunció una humorística allocución é hizo un toast en obsequio de las damas presentes, y en particular de la encantadora señora de Amengual, esposa del director de LA ALMUDAINA.

Después de haber visitado y admirado el local y la maqui-

naria para la confacción del diario, se retiraron los invitados, mostrándose encantados de cuantos habían visto durante la primera jornada, y de las demás demostraciones de amistad prodigadas por la población argelina.

Animación

«Escribe Les Nouvelles en su edición del domingo: «La banda municipal de Palma desde las siete de la mañana había dejado oír sus acordes, tué acompañada al café Bordaure, en donde fueron obsequiados con refrescos los individuos que la constituyen.

Muchos establecimientos han adornado sus fachadas con banderas francesas y españolas. Llamaba especialmente la atención, por lo artístico de sus adornos, la del café de Bordaure.

Durante toda la mañana ha reinado en esta ciudad, extraordinaria animación y se ha establecido una gran corriente de simpatía entre los habitantes de las dos naciones hermanas.

Produce verdadera satisfacción la visita de personas que son nuestros amigos y nuestros hermanos.»

Salutación

La Cri d'Argel publicó el día de nuestra llegada la siguiente salutación: «El Cri d'Argel da la bienvenida á los turistas mallorquines desembarcados hoy en nuestra ciudad, al señor Director de LA ALMUDAINA, organizador del viaje, á sus colaboradores.

«Espera que llevarán de la capital del Africa del Norte, un inolvidable recuerdo y hace votos para que las visitas entre argelinos y españoles, se hagan todos los años más frecuentes y contribuyan á mantener las relaciones cordiales que no han dejado de existir entre nosotros dos países.

El Cri d'Argel.

«Recorriendo la ciudad De Les Nouvelles, del lunes. Por la mañana, desde las seis, los excursionistas, después de haber recorrido las calles árabes de nuestra ciudad, visitaron la Catedral, la Mezquita y el palacio de Hivern del Gobernador general.

A las ocho nuestros huéspedes tomaron muchos trenes dirigiéndose al palacio d'été del gobernador.

Después de mucho recorrer, los excursionistas fueron al Musée des antiquités visitándolo detenidamente.

Los visitantes mostráronse encantados de su paseo á través de las calles de Argel y de su visita á los monumentos antiguos é históricos.

Aperitivo ofrecido por la Cámara española de Comercio

A las diez y media los salones del hotel de l'Oasis fueron invadidos por numerosos invitados de la Cámara de Comercio.

Después de haber brindado, el señor Vice-cónsul de España pronunció una magnífica allocución que fué subrayada con vivas.

Mr. Legendre, leyó un telegrama de don Antonio Roselló, respuesta al que le dirigió ayer don Pedro Canet.

«He aquí el texto: «Au Maire d'Argel. «J'ai connaissance du bon accueil fait aux excursionnistes des Baléares. Je vous remercie et vous embrasse de tout cœur.

Antonio Roselló.» Maire de Palma a Mayorque. La lectura de este telegrama fué recibida con grandes aplausos.

El señor Legendre dió las gracias en nombre de la Municipalidad á la Cámara de Comercio por su amable invitación y excusó al señor Alcalde de Argel, quien había sido muy dichoso con poder asistir á la fiesta.

Asseguro además la simpatía de sus conciudadanos hacia la colonia española de Argel y á los excursionistas de Palma.

El señor Legendre fué muy aplaudido.

El señor Canet pronunció también algunas palabras de gratitud por la recepción entusiasta y simpática á los excursionistas de Palma.

En el Biar

La visita al pintoresco y riente caserío de El-Biar fué una de las excursiones más interesantes que verificaron los expedicionarios.

# TELEGRAMAS

## CONGRESO

Madrid 1 a las 24

### Ruegos y preguntas

Se abre la sesión bajo la presidencia del señor Dato.

Se lee el acta de la anterior que es aprobada.

Se hacen varios ruegos de escasa importancia.

El señor Rodes ha anunciado una interpelación sobre los sucesos ocurridos en Betanzos.

El señor Presidente dice que lo hará mañana.

El señor Villanueva pregunta si son ciertos los rumores circulados de que existe tirantez de relaciones entre España y Marruecos.

El ministro le contesta insistiendo en las manifestaciones que hizo respecto de las relaciones de ambos países.

Continúa la interpelación del señor Moret—Contestación del señor Lacierva

Ha continuado la interpelación del señor Moret contestándole el ministro de la Gobernación señor Lacierva.

Comienza rindiendo tributo de justicia a la sinceridad del señor Moret al hacer la crítica de las elecciones y se felicita del planteamiento del debate pues así se someten a la consideración del Parlamento las enseñanzas de la primera aplicación de la nueva ley.

Contesta a cada una de las cuatro cuestiones tratadas por el señor Moret, reconociendo que aunque se ha adelantado mucho acerca de la pureza del censo tiene algunos defectos.

Muestrase conforme en que debe hacerse obligatorio el cargo de presidente de las mesas electorales.

Dice que no está conforme con el señor Moret en cuanto al exámen que hizo del resultado de las últimas elecciones en toda España.

Lee los datos oficiales de los que resulta que los monárquicos han obtenido un gran triunfo y especialmente los conservadores que han aumentado en un diez por ciento el número de concejales afiliados a su partido.

Analiza las elecciones en Madrid rechazando la versión por la que se atribuye un triunfo a los republicanos cuando estos solo tuvieron 25.000 votos pasando los de los monárquicos de 32.000.

Rectifica el señor Moret reconociendo la sinceridad del Gobierno.

Insiste en que la Junta del Censo abra una información para preparar la reforma de la ley y agrega que debe aplicarse todo el rigor de la ley a los contraventores del artículo 29.

El señor Maura se felicita del resultado del debate, que ha puesto de relieve el paso que se ha dado con la aplicación de la nueva ley.

Agrega que se aplicará todo el rigor de la ley a los contraventores del artículo 29, cuyo principio no puede ser objeto de modificaciones.

La vacante del señor Morote

El señor Romero esplana una interpelación sobre los motivos que pueda tener el Gobierno para no declarar la vacante del señor Morote y proceder a la elección, que dice debe hacerse aunque no es preceptivo, pues en caso de que no acceda a ello el Gobierno da motivo a sospechar que se declara en fuga electoral.

El señor Presidente del Consejo dice que está tranquilo respecto al juicio que la opinión forme de sus actos como gobernante.

Añade que desde el punto de vista legal la cuestión está resuelta puesto que el señor Romero reconocía que no es preceptivo.

Ambos rectifican.

Se aprueba un dictamen sobre la concesión de un crédito de 14.000 pesetas al presupuesto de Instrucción pública.

Se procede al sorteo de las secciones y se levanta la sesión.

## SENADO

Madrid 1 a las 24

Sobre la adjudicación de la Escuadra.—El proyecto de Comunicaciones

Se ha abierto la sesión bajo la presidencia del señor Azcárraga.

Después de aprobada el acta el señor Sol y Ortega se ocupa de la Comunicación leída en la pasada sesión relativa a que el ministerio de Marina remitirá a la Cámara el expediente sobre la adjudicación de la Escuadra tan pronto como se firme la escritura.

Con dicho motivo se promueve un incidente en el que intervienen el ministro de Fomento señor Sanchez Guerra y los señores Dávila y Maestre.

Continúa el debate sobre el proyecto de Comunicaciones marítimas.

Rectifica el señor Alzola y se suspende el debate y se levanta la sesión.

## POLÍTICA

Madrid 1 a las 18'30

Asunto principal del Consejo de hoy

Se aseguraba que el principal objeto del Consejo de esta mañana era tratar de las cuestiones de Marruecos, no por las noticias de la agitación que reina allí, sino por la dimisión de nuestro representante Sr. Merry del Val.

También se ha hablado de que el ministro de Estado señor Allendesalazar se ha hecho solidario de la conducta del señor Merry del Val con respecto a la Embajada de Fez.

Negativa de los ministros

Al salir los ministros del Consejo negaron en absoluto que trataran en dicho Consejo de los asuntos de Marruecos.

Revuelo político

Reina gran revuelo político insistiéndose en la inmediata suspensión de las sesiones de las Cámaras.

No se dice nada que tenga fundamento oficial.

Desanimación en las Cámaras

En ambas Cámaras se nota poca animación en las sesiones, pero bastante revuelo en los pasillos, en donde se comentan los motivos de la reunión del Consejo de ministros celebrado esta mañana en el domicilio del señor Maura.

Algunos afirman que en dicho Consejo quedó planteada la crisis parcial por el ministro de Estado Sr. Allendesalazar, pero no se hará pública hasta después de cerradas las Cortes.

No circula ninguna versión fundada sobre el particular.

Sobre la suspensión de las Cámaras

Nada se sabe de cierto sobre la fecha de la suspensión de sesiones, ni tampoco existe sobre ello confirmación alguna en los Centros oficiales, donde sigue diciéndose que mientras el Senado no apruebe el proyecto de comunicaciones marítimas y las reformas de Correos, no se cerrarán las Cortes.

Négase la crisis

Los ministeriales niegan rotundamente la existencia de la crisis, afirmando que no hay motivo ni causa que la abone.

Casas para obreros.—Dictamen de la Comisión

Antes de cerrarse las Cortes es muy probable que se presente a las mismas el dictamen formulado por la Comisión del proyecto de casas para obreros.

En el dictamen se recoge lo mejor de los proyectos del Gobierno y del Instituto de reformas sociales y de la Cámara de Comercio.

Se cree que dicho dictamen será aprobado sin discusión.

Consejo de ministros

El Consejo de ministros celebrado en el domicilio del señor Maura, empezó a las once y terminó a las 1'30

Se estudió por los ministros un importante proyecto presentado por el ministro de Instrucción pública, señor Sampedro, creando un curso superior del Magisterio, cuyo proyecto lleva aparejada la reorganización del personal de las Escuelas Normales.

Se ultimó además la redacción de la escritura de adjudicación de la Escuadra, la que comprende íntegramente el pliego de condiciones y demás documentos.

Despacháronse también varios expedientes de trámite, de ninguna importancia.

A la salida del Consejo

Al salir los ministros del Consejo, el de Hacienda señor Besada, nos dijo a los periodistas, que no intervino para nada en los asuntos del Consejo.

Plan parlamentario

Como la clase del Consejo celebrado hoy en el domicilio del señor Maura podía consistir en la rectificación del plan parlamentario anteriormente acordado, preguntamos los periodistas al ministro de la Gobernación señor La Cierva, al salir del

Consejo, lo que había sobre dicho asunto, contestándonos que seguirá todo igual; se discutirá en el Senado el proyecto de reforma de Correos.

Madrid 1 a las 24

Comentarios a la sesión del Congreso.—Maura y los republicanos

Al terminar la sesión del Congreso se comentaba vivamente en los pasillos, las frases enérgicas que había pronunciado el señor Maura contra los republicanos.

Estas frases quedaron incontestadas especialmente, cuando dijo, refiriéndose a los republicanos, «con vuestras amenazas ocurriría igual que cuando don Quijote amenazó a los leones.»

Algunos liberales censuraban que los republicanos consintieran ser tratados de este modo por el Presidente del Consejo.

Disgusto del señor Sol y Ortega

Ha llegado procedente de Barcelona el señor Sol y Ortega.

Al referirse lo ocurrido en el Congreso esta tarde, con motivo de las palabras del señor Maura se mostró muy disgustado por la conducta observada por sus correligionarios.

El cierre de las Cortes

Es casi seguro que mañana o pasado se cerrarán las Cortes si como se espera el Senado aprueba los proyectos de Comunicaciones marítimas y de Correos y telegrafos en la sesión de mañana.

## COTIZACIONES

Madrid 1 a las 18'35

Interior contado . . . . .	88'10
Interior fin de mes . . . . .	88'45
Amortizable, 5 p. s . . . . .	101'95
Amortizable nuevo . . . . .	00'00
Banco de España . . . . .	463'50
Compañía Tabacalera . . . . .	405'50
Francos . . . . .	11'15
Libras . . . . .	28'01
Exterior (sin cupón) . . . . .	98'70

## NOTICIAS SUELTAS

Madrid 31 a las 18.

De la «Gaceta»

La «Gaceta» publica un Real decreto concediendo la cruz blanca del Mérito Militar pensionada al capitán de Infantería don Jerónimo Campo Angulo.

Anuncia después que han ocurrido dos invasiones de peste bubónica en Port-Said.

Un loco asesino

Dicen de Bilbao que en un caserío cerca de Guernica un loco de treinta y cinco años asesinó a su madre, a su esposa y a tres transeúntes.

También intentó asesinar a un ciclista persiguiéndole para conseguir su intento.

La Guardia Civil logró capturar, conduciéndole amarrado a Guernica.

Arrollados por el tren

Telegrafían de Zaragoza que en el kilómetro 337 un tren arrolló a una mujer que llevaba una niña en brazos que se había sentado en la vía con el propósito de suicidarse.

El maquinista al verlas hizo lo posible para detener el tren no pudiéndolo conseguir.

La niña resultó muerta y la madre con heridas mortales.

Madrid 31 a las 18'30

Constitución de una junta

En Valencia se ha constituido la sección de Comercio Internacional que ha venido a sustituir la antigua Junta de Industrias.

Ha sido nombrado secretario de la misma don Genaro Alas.

El nuevo tratado comercial con Alemania

El embajador de Alemania ha celebrado una larga conferencia con el Ministro de Hacienda señor Gonzalez Besada sobre asuntos arancearios.

Ambos guardan absoluta reserva. Según parece trataron sobre algunos puntos que han de servir de base al futuro tratado comercial hispanoalemán.

En dicho tratado se tendrá en cuenta la situación de los vinos generosos españoles, similares con los de Oporto.

Salida de los Reyes para la Granja

Se ha fijado el domingo próximo para la salida de los Reyes para la Granja.

Manifestación del Sr. Ferrnánz

El ministro de Marina señor Ferrnánz ha dicho que no irá al Ferrol

a hacer la entrega del Arsenal a la Casa constructora de la escuadra, añadiendo que en cambio asistirá al acto de la inauguración de las obras para la construcción de la misma.

Madrid 31 a las 24.

Caída del general Benítez

En la plaza de Cánovas se cayó anoche del caballo el general Benítez.

Fué conducido a su casa habiendo pasado la noche intranquila a causa de los fuertes dolores.

Hoy se halla algo más tranquilo.

Firma de Guerra

El ministro de la Guerra Sr. Linares ha puesto hoy a la firma de S. M. el Rey el nombramiento de profesor de la Academia de Infantería a favor del Capitán don Antonio Garcia Reyes.

Igualmente ha sometido a la firma regia, a la situación de reemplazo en Zaragoza al teniente auditor de segunda don Carlos Escorna, y nombrando para sustituirle en su destino en la primera región al Capitán Sr. Diaz Tabora, y otro destinando a Canarias a un segundo teniente de Ingenieros que lo ha solicitado.

Nuevo Caballero de Calatrava

Hoy ha tenido efecto el solemne acto de cubrirse Caballero de la Orden de Calatrava el Marqués de Riscal, apadrinándole el general Duque de Najera.

Ha asistido al acto el Embajador de Inglaterra.

Fiestas en las parroquias

Con motivo de ser hoy el segundo día de Pascua se han celebrado en la Catedral y demás parroquias de esta Corte las funciones propias del día revistiendo gran solemnidad.

Fallo del Supremo

El Tribunal Supremo ha fallado hoy el pleito que sostenía el Conde de Fuencarral sobre una Grandeza de España con el Conde de Santa Tarracena.

Niña atropellada

En la carretera que desde el Escorial conduce a Navacerrada de Chirel don Antonio Gil, baron del Castillo ha atropellado a una niña.

Su estado es bastante grave.

La lotería.—Los premios mayores

Una de las series del número premiado con el segundo premio lo posee un comerciante de Pontevedra.

Las otras dos series están repartidas.

El tercer premio ha caído en Madrid y esta repartido entre desconocidos.

Congreso Agrícola Catalano-Baleár

Dicen de Tarragona que se ha celebrado la segunda sesión del Congreso Agrícola Catalano-Baleár.

Después de algun debate se aprobaron las conclusiones propuestas.

Viaje aplazado.—Veraneo del Sr. Maura.

El Sr. Maura no irá ahora al extranjero como se había dicho.

Veraneará en Santander a donde marchará en breve.

Las vacantes en Infantería

Las vacantes que actualmente existen en el arma de infantería son las siguientes: cinco Coronales, doce Tenientes coroneles; diez y siete Comandantes y veinte Capitanes.

Llegada del «Alfonso XIII».—Regreso de emigranter.

Dicen de la Coruña que ha fundeado en aquel querto procedente de la Habana el vapor «Alfonso XIII» con 1238 pasajeros.

De ellos desembarcaron 574 siguiendo los restantes hasta Santander.

Dos pasajeros ingresaron enfermos en el Hospital.

Otro pasajero en un ataque de locura intento suicidarse con un puñal.

Madrid 1 a las 18'35.

Atropello

Comunican de San Sebastian que regresando anoche de Bayona, un automovil que conducía a varios individuos, que asistieron a una corrida de toros, atropelló en la carretera a un ciclista, fracturándole las piernas.

El automóvil al chocar con el ciclista, volcó, siendo despedido el

chauffeur, quedando con el cráneo destrozado.

Se ignora la suerte que habrá cabido al dueño del automóvil.

Corredor herido.—Caridad de los Reyes

Según noticias de Lisboa en las carreras de bicicletas verificadas ayer, un corredor tuvo la desgracia de caerse, produciéndose heridas graves.

Los Reyes que asistían a las carreras, ordenaron que el herido fuese conducido al hospital en el automóvil reglo, a donde asistieron los soberanos para la cura del herido.

Practicada ésta, fué conducido a su domicilio.

La «Gaceta»

La «Gaceta» del día de hoy publica los decretos del ministerio de Gracia y Justicia telegrafados.

Además publica una Real orden aclarando los artículos 86 y 93 del Reglamento de Abril último para la aplicación de la Ley del Timbre del Estado.

Otra declarando que el término medio de cambio de los francos queda fijado en 11'56 por ciento.

La escritura de la adjudicación de la escuadra

En el último Consejo de ministros celebrado se acordó prescindir de enviar al Consejo de Estado el contrato de adjudicación de la Escuadra y se dispuso se proceda inmediatamente a firmar la escritura.

Despacho regio

A la hora de costumbre despacharon con S. M. el Rey únicamente los ministros de Hacienda y de Gobernación, señores Besada y Lacierva, marchando después al domicilio del señor Maura en donde se celebraba Consejo, acordándose el licenciamiento de 160 hombres de Marinería.

Viaje de Sánchez Guerra a Valencia

El ministro de Fomento señor Sánchez Guerra marchará el sábado a Valencia.

Obrero fundidor con los pies carbonizados

Dicen de París que según comunican de Lille, en una fundición de los talleres de construcción de máquinas de Lesquin se preparaba una colada para fundir una pieza de 14.000 Kilos y al verter el metal en el molde, se desbordó el líquido cogiendo los pies de un obrero que quedaron carbonizados, sufriendo otras quemaduras.

Senador fallecido

Comunican de París que ha fallecido a los noventa años de edad el senador inamovible M. Eugene Conin Embajada marroquí en Francia.—Negociaciones

Dicen de París que hoy el presidente del Gabinete francés M. Clemenceau, recibirá oficialmente a la Embajada marroquí, asistiendo al acto el ministro de Negocios Estrangeros M. Pichon.

En breve se reanudarán las negociaciones que empezaron en Fez.

Maura no despachó con el Rey

El señor Maura no pudo ir a Palacio a despachar con el Rey a consecuencia de haber convocado en su domicilio a los ministros para celebrar Consejo, pues el señor Maura permaneció trabajando toda la mañana en su despacho.

Sin audiencias.—El Rey cae del caballo

Jugando ayer tarde al polo S. M. el Rey en el hipódromo de la Castellana, el caballo que montaba S. M., resbaló, cayendo el Rey y produciéndose una ligera erocion en una pierna.

Volvió a montar S. M. y siguió jugando, habiendo ganado la partida. El accidente no tiene la menor importancia.

Madrid 1 a las 24

Llegada de un trasatlántico

Comunican de la Coruña que procedente de la Habana llegó a aquel puerto un trasatlántico alemán que conduce 454 pasajeros de los cuales desembarcaron 114.

Moscú

NOTICIAS DE BARCELONA

Barcelona 1 a las 22

El tiempo

Al igual que en los días anteriores el cielo ha permanecido completamente despejado.

Reina una temperatura en extremo bonicable.

El mar aparece en completa calma.

Homenaje a los mártires de la Independencia

El próximo jueves se realizará un acto de homenaje a los mártires de la Independencia que fueron ejecutados en la Ciudadela por los franceses

A las tres menos cuarto de la tarde, a la misma hora en que fueron sorprendidos tocando a somatén, se celebrará una misa y durante media hora se tocará a somatén con la campana «Tomas» de la Catedral, que era con la que se tocaba en tiempos de la invasión.

A las cinco saldrá de la Basílica la comitiva que acompañará los féretros de los ocho mártires, que van colocados sobre arzones de artillería cubiertos de damasco rojo.

Dará guardia al féretro del sargento Navarro, un piquete de artillería. Presidirán las autoridades y asistirán comisiones de setecientos pueblos.

En la plaza de S. Jaime se depositarán coronas sobre los féretros regresando después la comitiva a la Catedral.

Los féretros serán expuestos al público el próximo viernes.

Cantra Arrow

En la última sesión celebrada por la Diputación, el señor Pich pedía que se retirara la subvención concedida a Mr. Arrow por entender que ha fracasado dicho detective.

El señor Sostres dijo que conviene esperar el dictamen de la Comisión de policía.

El señor Pujol manifestó haber dimittido el cargo que en dicha Comisión ejercía, convencido de la inutilidad de Arrow.

Por creerle don Jaime

Comunican desde Balaguer que en aquella población fué detenido un individuo por suponerle don Jaime, hijo de don Carlos.

El detenido demostró que era un pacífico vascongado y entonces fué puesto en libertad.

Escándalo

En la delegación de policía de la calle del Conde del Asalto, dos bandidos promovieron un gran escándalo.

El público creyó que les maltrataban y agredió a los agentes, quienes se vieron obligados a despejar la calle a viva fuerza.

Dos agentes resultaron heridos.

Llegada de Mella

Ha llegado a esta ciudad procedente de Balaguer, el diputado carlista Sr. Mella.

Hizo el viaje en automovil, permaneciendo unas pocas horas en Barcelona y tomando luego el expreso de Madrid.

La precipitación del viaje [obedece al deseo del Sr. Mella de asistir mañana al debate del Congreso, por afectar a Galicia.

Incendio en un cinematógrafo

Anoche se incendió un cinematógrafo situado en el Paseo de la Diputación.

El edificio quedó destruido en breves momentos quedando únicamente las paredes.

Al iniciarse el fuego la sala estaba vacía.

Corresponsal.

Por exceso de original dejamos de publicar «Concurso provincial de ganados», «Comisión provincial», «Adición el arancel», «Notas municipales» y buen número de telegramas.

La manera de prolongar la Vida es conseguir

UNA BUENA DIGESTIÓN

poniendo el organismo en condiciones de resistencia para evitar y curar las enfermedades crónicas. La integridad

ESTOMACAL

se consigue tomando el ELIXIR SAIZ de CARLOS (Stomaxin), medicamento conocido y recetado hoy por los médicos más notables de los cinco partes del mundo, porque con su uso desaparecen la dispepsia, la inapetencia, el dolor, la acedia, los vómitos y el enflequecimiento producido en la mayoría de los casos por las malas digestiones que dificultan la asimilación y nutrición, siendo utilísimo para curar las

DIARRÉAS

agudas y crónicas, lo mismo del niño, desde

ESTABLECIMIENTO EN PALMA DE MALLORCA JAIME II, 4



Máquinas SINGER Y WHEELER & WILSON para coser. Exklusivas de la COMPANIA SINGER DE MAQUINAS PARA COSER. Todos los modelos a pesetas 250 semanales.



ESTABLECIMIENTO EN PALMA DE MALLORCA Jaime II, 4

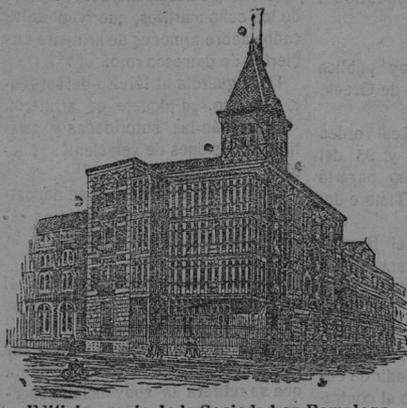
BURLADA

(Navarra)

La mejor agua de mesa

Aumenta el apetito, hace rápidas las digestiones, cura el estómago, tonifica el organismo y corrige los vómitos de las histéricas y embarazadas.

De venta en esta capital: en la farmacia y droguería de DON JOSE MIRÓ, Colón, 22.



Edificio propio de la Sociedad en Pamplona

LA ACTIVIDAD

Premiada en la Exposición de París. Año 1904. Sociedad anónima de crédito y seguros. Domiciliada en Pamplona (Navarra). CALLE DE JOSE ALONSO, 4. Capital social y reservas 19.863.422 90 Ptas.



Depilatorio Maria Stuard

Usando este Depilatorio nunca tendreis vello. La mujer, en todas sus edades debe procurar ser siempre bien parecida.



- El Depilatorio Maria Stuard es el mejor de todos los depilatorios, por sus sorprendentes y maravillosos resultados. Es el más eficaz é inofensivo, pues no irrita el cutis por delicado y fino que este sea...

El Depilatorio Maria Stuard es el más práctico porque en muchos casos, y especialmente en edad juvenil, bastan una ó dos aplicaciones para que desaparezca por completo el vello y pelo, y no vuelva á reaparecer. No mancha y deja el cutis terso y hermoso...

N.º 1.—Para que desaparezca el vello. N.º 2.—Para que desaparezca el pelo. Los prospectos explican el modo facil de usarlo.—De venta en Palma de Mallorca: Droguería de la Sra. Viuda de José Juan, calle Marina, 20, 22, y 24 y principales droguerías y perfumerías de España y Portugal.

SOLUCIÓN COIRRE

á base de CLORHIDRO-FOSFATO de CAL. TISIS, ANEMIA, RAQUITISMO, ENFERMEDADES de los HUESOS, CAQUEXIA, ESCRÓFULAS, INAPETENCIA, DISPEPSIA, ESTADO NERVIOSO. El mejor alimento para los niños débiles y las nodrizas.

LEVADURA COIRRE

(LEVADURA SECA DE CERVEZA). ANTRAX, FORÚNCULOS y FORÚNGULOSIS, GASTRO-ENTERITIS, DISENTERIA, NEUMONIA, FIEBRE TIFOIDEA, DIABETES, ACNE, FLEMONES, SUPURACIONES, LEUCORREAS y VAGINITIS y todas las AFECCIONES que dan lugar á Supuraciones. COIRRE, 79, Rue du Cherche-Midi, PARIS.

Tienda de San José de Manacor

Esta importante y antigua droguería, situada frente á la Iglesia, se ha puesto á la venta, por ausentarse sus dueños y retirarse del negocio. También se vende la casa en que está la expresada tienda. Para informes dirigirse á Don Bartolomé Estanislao Riera, dueño del establecimiento.

Alquila. Se desea un primer piso en la calle de Pou, 19, (Arrabal), pues reúne todas las comodidades apetecibles. Informarán en la misma.

Venta. Se vende una finca en el punto más céntrico del Arrabal de Santa Catalina, consistente en planta baja, primer piso y porche con terrado, gran capacidad y agua de cisterna. Informarán «Casa Anunciadora», Palacio, 8.

Se alquila un segundo piso, calle de Valisca, núm. 8, y una botiga calle del Mar, núm. 20. Informarán Boteria 14, 1.º

Giso 2.º para alquilar. Nuevo, grande, bien decorado, con abundante agua de fuente á grifo, picas para lavar y coladuría, situado calle de la Gloria, número 13. Informarán en el mismo

La victoria de los medicamentos

EMERIN

del griego «Cura en un solo día». Tomando á tiempo Emerin corta el progreso de la SÍFILIS, VENEREO, ANEMIA EN EL PRIMER DÍA.

LOS CONFITES EMERIN dan á las vías digestivas el estado normal, evitando el uso de las peligrosísimas candelillas, quitan calmas instantáneamente el escorzo y la frecuencia de orinar, los dolores que curan definitivamente las ESTRECHECES URETRALES, POSTRATIUS, URETRITIS, CISTITIS, CATARROS DE LA VEGIGA, CULCULOS, INCONTINENCIA DE URINA, FLUJOS BLANCOS DE LAS MUJERES, BLENNORRAGIA (gota blanda), etc. Una caja de CONFITES EMERIN con la debida instrucción, 450 pesetas.

EL ROOB DEPURATIVO EMERIN, inmejorable reconstituyente, es purificante y refrescante de la sangre, cura completamente y radicalmente la SÍFILIS y todas sus consecuencias. Impotencia, dolores de los huesos, Adenitis glandular, manchas de la piel, pérdidas seminales, poluciones, espermatozoos, herpetismo, albuminuria, escrófula, linfatismo, raquitismo, linfadenitis, esterilidad, neurastenia, etc. Un frasco de ROOB DEPURATIVO EMERIN con la debida instrucción, 950 pesetas.

El Regenerador de la Sangre EMERIN es el dulce despurativo de la Terapia moderna para curar radicalmente la «clorosis», diabetes, parálisis, cefalalgia, raquitismo, esclerosis, dispepsia, anemia, debilidad de la vista, palidez de los tejamentos, decoloración de las uñas, dolores de cabeza, neuralgias faciales, palpitaciones del corazón, sofocación, digestión difícil, dificultad de los trabajos intelectuales y musculares, laxitud, insomnio, desirio, alucinaciones, hinchazón, enema, etc. Un frasco de EMERIN con la debida instrucción, 7 pesetas.

Para pedidos, correspondencia y consulta por cartas, dirigirse al «Laboratorio de EMERIN», calle Bogatell, núm. 44, Barcelona, y se ocupará gratuitamente y con reserva.

De venta en Palma de Mallorca: Farmacia de D. Ignacio Forteza Garcia, Jaime II, núm. 21.

Fábrica de anisados y lieores de Feliciano Fuster Molinas

(Santa Margarita) Especializados de la casa. Licor Bonedetto y Anís Fuster

VAPORES DIRECTOS

de Pinillos, Izquierdo, y C.ª de Cadiz. Línea del Brasil-Plata. Servicio mensual fijo y rápido. Para Santos, Montevideo y Buenos Aires, saldrá de Barcelona, el día 7 de Junio, el vapor español de 7.500 toneladas VALBANERA. Admitiendo carga y pasaje para dichos puertos. Línea de las Antillas. Para Puerto Rico, Santiago de Cuba, Habana, Cienfuegos y New Orleans, saldrá de este puerto el día 4 de Junio, el vapor de 6.000 toneladas.

MIGUEL M. PINILLOS

Admitiendo carga y pasaje para dichos puertos y para Las Palmas, Tenerife y Santa Cruz de la Palma. Prestan este servicio magníficos vapores de gran marcha, con espaciaosas cámaras de 1.ª y 2.ª clase, sobre cubierta.—Camarotes de lujo y de preferencia.—El pasaje de tercera clase se aloja en amplios departamentos, sirviéndose la comida en mesas.—Alumbrado eléctrico. NOTA.—Se suplica á los señores cargadores se sirvan pasar aviso de la carga que tengan que embarcar para reservarles la cabida. Para carga y pasaje y demás informes dirigirse á los representantes de la Compañía SEÑORES MARTINEZ Y PLANAS, S. Juan, 20, Palma.

Emplastos Perforados Americanos de Feltro rojo ó sea bayeta encarnada del Doctor WINTER



Curan reumatismo, resfriados, dolor de riñones, dolor de espalda, dolor de pulmones, lumbago, clática, contusiones, etcétera, etc.

Los EMPLASTOS perforados americanos de feltro rojo del doctor Winter, infunden una saludable corriente eléctrica por todo el sistema, é instantáneamente mitigan los dolores, tranquilizan los nervios, fortalecen los órganos digestivos debilitados y devuelven á los enfermos la salud. Estos EMPLASTOS son especialmente útiles para fortalecer los delicados músculos dorsales de las señoras, en sus períodos mensuales.

Los emplastos de feltro rojo, del Dr. Winter, son los únicos verdaderos y eficaces.—Cuidado con las imitaciones.—Exíjase siempre la marca del Dr. Winter.—Cura como por encanto.—Boticas y Droguerías

LLOYD SABAUDO

El día 17 de Junio, saldrá de Barcelona para BUENOS AIRES el nuevo y lujoso vapor de gran marcha RE D'ITALIA. Camarotes espléndidos en 1.ª clase.—Tres puentes de pasaje.—Jardín de invierno.—Telégrafo Marconi. Segunda clase económica, á precios reducidos. TERCERA CLASE. Dormitorios higiénicos, lavabos, comedores con mesa. COCINA ESPAÑOLA. El día 8 de Julio saldrá para igual destino, el vapor PRINCIPE DI UDINE. Para informes en Palma: calle de Mar, 49, 1.º

MAREO CONTRA EL MAREO

usad «THE AMIRTA-RICHARD» preparado por el Farmacéutico de Barcelona D. J. Condóm. Especifico maravilloso el par que agradable é inofensivo. Sanos y enfermos pueden usarlo sin peligro alguno. (Caja 2 Ptas.) PUNTOS DE VENTA (Caja 2 Ptas. En Barcelona En Palma. Por mayor.—J. Condóm, Bogatell, 44. Por menor.—Dr. Segalá, R. Flores, 4. En los demás puertos de España: Farmacias principales.



Marca registrada

¡MADRES!

La Denticina Antonio Oliveres es la salvación y desarrollo de los niños. Facilita el biberón (Babe) de los niños, brotan fuertes dentaduras, extingue la diarrea y los vómitos, les evita los empachos y las indigestiones, mata las lombrices (Cuchs), aparte de que los robustece y fortifica de día en día. Vale la caja grande, 1 peca, y la pequeña, 0,50 pis. Desconfiar de las imitaciones, exigir por marca el Niño. De venta en todas las farmacias y droguerías. Depósito exclusivo para la venta al por mayor: Pérez, Martín, Velasco y Compañía, Alcalá, 7, Madrid. Factoría en Barcelona: Notariado, 3 y 5



Vapores-correos italianos

con itinerario fijo y directo PARA MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES. Servicio rápido SEMANAL, combinado entre las Compañías «Navigazione Generale Italiana» y «La Veloce».

GRANDES Y VELOCES VAPORES en los cuales se garantiza todo el confort moderno, camarotes de preferencia y excelente trato.

Próximas salidas de Barcelona. RE VITTORIO, 28 Mayo. ITALIA, 18 Junio. BRASILE, 4 Junio. REGINA ELENA, 25 Junio. UMBRIA, 11 Junio. SAVOIA, 2 Julio.

SERVICIO Y COCINA ESPAÑOLA. Admite carga y pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clases para dichos puntos y también para LAS PALMAS, (Canarias). Para carga y despacho de pasajes dirigirse á los señores SALOM Y RULLAN, Plaza de la Libertad, 3, Palma, (frente al Borne).

LA ECONOMICA

Fábrica de baldosas hidráulicas. CALLE DEL SOCORRO, 161—PALMA. Gran variedad en dibujos, elaboración con materiales de clase superior, precios reducidos. Pídanse catálogo que se remitirá gratis.

PECHOS

Su desarrollo y belleza. Tensión, endurecimiento se consigue en DOS MESES con el uso de las Píldoras Circasianas del Doctor Ferd Brun. Aprobadas por autoridades médicas—GRAN ÉXITO EN ALEMANIA. Medicamento interno inofensivo y absolutamente eficaz para obtener el desarrollo natural del seno, sin ensanchar la cintura, dándole todas las condiciones exigidas por la belleza.



6 PSETAS FRASCO. Para el mismo fin, TÓPICO CIRCASIANO, poderoso medicamento externo. 15 PSETAS.

De venta.—En Palma de Mallorca: Centro Farmacéutico.—Farmacia Valenzuela, Plaza Cuarters, 14.—Mahón: Honorio Pons, Arravaleta, 4.—Valencia: Hijos de Blas Cuesta, plaza del Mercado.—Madrid: Gayoso, Arenal, 2.—Barcelona: Viuda de Alsina, Pasaje Crédito, 4.—Zaragoza: Viuda Jordán, plaza Mercado y principales farmacias de Europa y América.

Desconfiar de imitaciones

Quita el pelo ó vello con prontitud y sin peligro para el cutis. Por su eficacia é inocencia es el preferido. 50 años de éxito. Venta en Droguerías y Perfumerías.—Barcelona: Plaza Real, 1. Farmacia del Globo.

Depilatorio imperial DEL DR. PADRO

Quita el pelo ó vello con prontitud y sin peligro para el cutis. Por su eficacia é inocencia es el preferido. 50 años de éxito. Venta en Droguerías y Perfumerías.—Barcelona: Plaza Real, 1. Farmacia del Globo.

T. se-litografía de Amargós y Muntaner.

LLOYD ITALIANO

COMPANIA DE NAVEGACION. El 30 de Mayo, saldrá de Barcelona Directo para Buenos Aires el nuevo, grandioso y veloz trasatlántico PRINCESSA MAFALDA. Travesía en 14 días.

1.ª clase de gran lujo, comodidades y servicio como en los más afamados hoteles europeos, departamentos suntuosos, jardines y telegrafía Marconi al servicio del pasaje. Verdadera 2.ª clase á 425 francos.

Con espléndidos comedores, salones para fumar, paseos, camarotes cómodos y cocina exquisita. 3.ª clase 1.00 puestos.

Comedores con mesas en la 1.ª cubierta, lavabos, baños, luz y ventiladores eléctricos, camas somiers. COCINA ESPAÑOLA. Día 6 Junio saldrá el vapor MENDOZA.

Para pasaje de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase, dirigirse á las oficinas de la Compañía, Jardín de la Reina, 17, (esquina Palaires).

Servicio fijo quincenal

de buques mixtos á motor de gasolina, entre PALMA, BARCELONA y vice-versa, empleando en la travesía de 20 á 22 horas. El 29 de Mayo, saldrá de este puerto para el de Barcelona el bergantín goleta español

BEATRIZ

admitiendo toda clase de carga. Informarán en ésta el armador Don J. Antonio Cortés (Herrería núm. 19) y en Barcelona los señores Freixas hermanos, Paz, Bajo Muralla, 13.

Reloj de precisión marca LONGINES

En oro, plata y acero. De venta: en la Relojería Suiza, plaza de Cort número 2.